



AB 552

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Kielcach
DZIAŁ LABORATORYJNY
ODDZIAŁ BADAŃ HIGIENY ŚRODOWISKA
ul. Jagiellońska 68, 25-734 Kielce

www.gov.pl/wsse-kielce

e-mail: lab.srodowisko.wsse.kielce@sanepid.gov.pl



tel. 413655436

fax 413451873

Niniejsze sprawozdanie zawiera wyniki badań oznaczone symbolem „A”, objęte zakresem akredytacji PCA nr AB 552 oraz wyniki badań nieakredytowanych. Wyniki spoza zakresu akredytacji nie posiadają oznaczenia „A”.

Nr sprawozdania:

LHS.9051.2., 1571 .2025

Kielce, dnia:

23. WRZ. 2025

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ

KOD PRÓBKII:

1539/OBŚ/SP/25

NUMER PRÓBKII NADANY PRZEZ PRÓBKOBIORCĘ: V

NAZWA I ADRES KLIENTA: Gminny Ośrodek Kultury PERŁA, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny

DOKUMENT:

Zlecenie Nr LHS.9052. .2025

z dnia: 16.09.2025

RODZAJ PRÓBKII¹⁾:

woda przeznaczona do spożycia przez ludzi

OCENA STANU PRÓBKII:

bez zastrzeżeń

PUNKT POBORU PRÓBKII¹⁾:

- woda doprowadzana do pływalni;
Gminny Ośrodek Kultury Perła, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny- woda z kranu.

PRÓBKOBIORCA¹⁾:

Przedstawiciel GOK Perła Nowiny (R. Stokowiec) zaświadczenie nr LHS/ 9 /2018
wydane przez WSSE Kielce

POBIERANIE PRÓBEK wg¹⁾ PN-ISO 5667-5:2017-10+Ap1:2019-07DATA I GODZINA POBORU PRÓBKII¹⁾:

16.09.2025 godz. 9.20

DATA I GODZINA PRZYJĘCIA PRÓBKII DO BADAŃ:

16.09.2025 godz. 10.15

DATA ROZPOCZĘCIA BADAŃ / DATA ZAKOŃCZENIA BADAŃ:

16.09.2025/ 17.09.2025

¹⁾ Informacje dostarczone przez Klienta, mogące mieć wpływ na ważność wyników

Badane parametry	Jednostka	Kod	Znak	Wynik**	Niepewność *	Wartość parametryczna (1,2)	Identyfikacja metody
Utlenialność (A)	mg /dm ³	333b	=	0,8	±0,2*	5,0	PN-EN ISO 8467:2001

(1) - w przypadku podania jednej wartości dolna wartość zakresu wynosi zero

(2) - wartość parametryczna wg rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 7 grudnia 2017r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. z 2017r., poz. 2294)

* - w przypadku ilościowych badań fizykochemicznych po znaku "±" podawana jest niepewność rozszerzona wyniku, oszacowana dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, nie uwzględnia etapu pobrania próbek

- w przypadku rezultatów, podana wartość niepewności dotyczy dolnej/górnej granicy zakresu pomiarowego metody

** - rezultat badania w przypadku wartości "<" lub ">" y, gdzie y - wartość mierzona odpowiadająca dolnej / górnej granicy zakresu pomiarowego metody. Dolna granica zakresu pomiarowego metody jest jednocześnie granicą oznaczalności tej metody.

Autoryzował:

Zatwierdził:

Oświadczam, że:

1. Wyniki/ rezultaty badań odnoszą się wyłącznie do badanej próbki.
2. W przypadku próbek pobieranych i badanych przez Laboratorium dane dotyczące próbki, mogące mieć wpływ na ważność wyników (w tym punkt pobrania oraz identyfikacja obiektu badań) zostały podane przez Klienta, wyniki badań dotyczą próbek pobranych i badanych, niepewność wyniku (jeśli podano) uwzględnia etap pobierania próbek. Laboratorium nie ponosi odpowiedzialności za informacje pozyskane od Klienta.
3. W przypadku próbek nie pobranych przez Laboratorium dane dotyczące próbki (w tym mogące bezpośrednio wpływać na ważność wyników: sposób pobrania, data pobrania, miejsce pobrania, transport, obiekt badań) zostały podane przez Klienta, wyniki badań dotyczą wyłącznie otrzymanych i badanych próbek, niepewność wyniku (jeśli podano) nie uwzględnia pobierania. Laboratorium nie ponosi odpowiedzialności za informacje pozyskane od Klienta.
4. Bez pisemnej zgody Laboratorium, sprawozdanie nie może być powielane inaczej, jak tylko w całości.
5. Klientowi przysługuje prawo reklamacji.
6. Niniejsze sprawozdanie zostało sporządzone w 3 egzemplarzach, z czego 2 otrzymuje Klient a 1 pozostaje w Laboratorium.



AB 552

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Kielcach
DZIAŁ LABORATORYJNY
ODDZIAŁ BADAŃ HIGIENY ŚRODOWISKA
ul. Jagiellońska 68, 25-734 Kielce

www.gov.pl/wsse-kielce

e-mail: lab.srodowisko.wsse.kielce@sanepid.gov.pl

tel. 413655436
fax 413451873

Niniejsze sprawozdanie zawiera wyniki badań oznaczone symbolem „A”, objęte zakresem akredytacji PCA nr AB 552 oraz wyniki badań nieakredytowanych. Wyniki spoza zakresu akredytacji nie posiadają oznaczenia „A”.

Nr sprawozdania:

LHS.9051.2.1670.2025

Kielce, dnia:

23. WRZ. 2025

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ

KOD PRÓBK:

1538/OBS/SP/25

NUMER PRÓBK NADANY PRZEZ PRÓBKOBIORCĘ:

IV

NAZWA I ADRES KLIENTA: Gminny Ośrodek Kultury PERŁA, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny

DOKUMENT:

Zlecenie Nr LHS.9052.828.2025

z dnia: 16.09.2025

RODZAJ PRÓBK¹⁾:

woda

OCENA STANU PRÓBK:

bez zastrzeżeń

PUNKT POBORU PRÓBK¹⁾:

-woda w niecce basenowej wyposażonej w urządzenia wytwarzające aerozol wodno -
powietrzny; Gminny Ośrodek Kultury Perła, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny
-grota borowinowa z masażami.

PRÓBKOBIORCA¹⁾:

Przedstawiciel GOK Perła Nowiny (R.Stokowiec) zaświadczenie nr LHS/9/2018
wydane przez WSSE Kielce

POBIERANIE PRÓBEK wg¹⁾: PN-ISO 5667-5:2017-10+Ap1:2019-07; PN-EN ISO 19458:2007DATA I GODZINA POBORU PRÓBK¹⁾:

16.09.2025 godz. 9.15

DATA I GODZINA PRZYJĘCIA PRÓBK DO BADAŃ:

16.09.2025 godz. 10.15

DATA ROZPOCZĘCIA BADAŃ / DATA ZAKOŃCZENIA BADAŃ:

16.09.2025/ 18.09.2025

¹⁾ Informacje dostarczone przez Klienta, mogące mieć wpływ na ważność wyników

Badane parametry	Jednostka	Kod	Znak	Wynik**	Niepewność *	Wartość parametryczna ⁽¹⁾	Identyfikacja metody
Liczba Escherichia coli (A)	jtk/100ml	015a	=	0	[0-8]*	0	PN -EN ISO 9308-1:2014-12+A1:2017-04
Liczba Pseudomonas aeruginosa (A)	jtk/100ml	019a	=	0	[0-7]*	0	PN-EN ISO 16266 :2009
Utlenialność (A)	mg /dm ³	-	=	1,6	±0,3*	-	PN-EN ISO 8467:2001
Utlenialność (A) ⁽⁴⁾	mg /dm ³	333b	=	0,8	±0,2*	4	PN-EN ISO 8467:2001

jtk - jednostki tworzące kolonie

⁽¹⁾ - najwyższe dopuszczalne wartości wg rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływaliach (Dz.U. 2022 poz. 1230, tekst jednolity).

⁽⁴⁾ - podana wartość stanowi różnicę pomiędzy wartością tego parametru w wodzie w niecce basenowej, a jego zawartością w wodzie doprowadzanej do pływalni (próbka: 1539/OBS/SP/25 z dnia poboru 16.09.2025r.)

* - w przypadku ilościowych badań fizykochemicznych po znaku "±" podawana jest niepewność rozszerzona wyniku, oszacowana dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku ilościowych badań mikrobiologicznych w nawiasie kwadratowym podawana jest niepewność rozszerzona wyniku dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, wyznaczona na podstawie normy PN-ISO 29201:2022-02.

Niepewność wyniku badania obejmuje niepewność operacyjną i niepewność rozkładu metody badawczej, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku rezultatów, podana wartość niepewności dotyczy dolnej/górnej granicy zakresu pomiarowego metody

** - rezultat badania w przypadku wartości "<" lub ">" y, gdzie y - wartość mierzana odpowiadająca dolnej / górnej granicy zakresu pomiarowego metody. Dolna granica zakresu pomiarowego metody jest jednocześnie granicą oznaczalności tej metody.

Autoryzował:

Zatwierdził:

Dzielnica Laboratorium



AB 552

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Kielcach
DZIAŁ LABORATORYJNY
ODDZIAŁ BADAŃ HIGIENY ŚRODOWISKA
ul. Jagiellońska 68, 25-734 Kielce

www.gov.pl/wsse-kielce

e-mail: lab.srodowisko.wsse.kielce@sanepid.gov.pl



tel. 413655436

fax 413451873

Niniejsze sprawozdanie zawiera wyniki badań oznaczone symbolem „A”, objęte zakresem akredytacji PCA nr AB 552 oraz wyniki badań nieakredytowanych. Wyniki spoza zakresu akredytacji nie posiadają oznaczenia „A”.

Nr sprawozdania:

LHS.9051.2.1554/2025

Kielce, dnia:

23. WRZ. 2025

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ

KOD PRÓBK:

1537/OBŚ/SP/25

NUMER PRÓBK I NADANY PRZEZ PRÓBKOBIORCĘ:

III

NAZWA I ADRES KLIENTA: Gminny Ośrodek Kultury PERŁA, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny

DOKUMENT:

Zlecenie Nr LHS.9052.828.2025

z dnia: 16.09.2025

RODZAJ PRÓBK¹⁾:

woda

OCENA STANU PRÓBK:

bez zastrzeżeń

PUNKT POBORU PRÓBK¹⁾:

-woda w niecce basenowej wyposażonej w urządzenia wytwarzające aerozol wodno -
powietrzny; Gminny Ośrodek Kultury Perła, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny
-grota solankowa z masażami.

PRÓBKOBIORCA¹⁾:

Przedstawiciel GOK Perła Nowiny (R.Stokowiec) zaświadczenie nr LHS/9/2018
wydane przez WSSE Kielce

POBIERANIE PRÓBEK wg¹⁾: PN-ISO 5667-5:2017-10+Ap1:2019-07; PN-EN ISO 19458:2007DATA I GODZINA POBORU PRÓBK¹⁾:

16.09.2025 godz. 9.10

DATA I GODZINA PRZYJĘCIA PRÓBK DO BADAŃ:

16.09.2025 godz. 10.15

DATA ROZPOCZĘCIA BADAŃ / DATA ZAKOŃCZENIA BADAŃ:

16.09.2025/ 18.09.2025

¹⁾ Informacje dostarczone przez Klienta, mogące mieć wpływ na ważność wyników

Badane parametry	Jednostka	Kod	Znak	Wynik**	Niepewność *	Wartość parametryczna ⁽¹⁾	Identyfikacja metody
Liczba Escherichia coli (A)	jtk/100ml	015a	=	0	[0-8]*	0	PN -EN ISO 9308-1:2014-12+A1:2017-04
Liczba Pseudomonas aeruginosa (A)	jtk/100ml	019a	=	0	[0-7]*	0	PN-EN ISO 16266 :2009
Utlenialność (A)	mg /dm ³	-	=	1,1	±0,2*	-	PN-EN ISO 8467:2001
Utlenialność (A) ⁽⁴⁾	mg /dm ³	333b	=	0,3	±0,1*	4	PN-EN ISO 8467:2001

jtk - jednostki tworzące kolonie

⁽¹⁾ - najwyższe dopuszczalne wartości wg rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz.U. 2022 poz. 1230, tekst jednolity).

⁽⁴⁾ - podana wartość stanowi różnicę pomiędzy wartością tego parametru w wodzie w niecce basenowej, a jego zawartością w wodzie doprowadzanej do pływalni (próbka: 1539/OBŚ/SP/25 z dnia poboru 16.09.2025r.)

* - w przypadku ilościowych badań fizykochemicznych po znaku "±" podawana jest niepewność rozszerzona wyniku, oszacowana dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku ilościowych badań mikrobiologicznych w nawiasie kwadratowym podawana jest niepewność rozszerzona wyniku dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, wyznaczona na podstawie normy PN-ISO 29201:2022-02.

Niepewność wyniku badania obejmuje niepewność operacyjną i niepewność rozkładu metody badawczej, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku rezultatów, podana wartość niepewności dotyczy dolnej/górnej granicy zakresu pomiarowego metody

** - rezultat badania w przypadku wartości "<" lub ">" y, gdzie y - wartość mierzanda odpowiadająca dolnej / górnej granicy zakresu pomiarowego metody. Dolna granica zakresu pomiarowego metody jest jednocześnie granicą oznaczalności tej metody.

Autoryzował:

Kierownik
Biura Higieny i SanitacjiKierownik
Biura Higieny i Sanitacji

22. WRZ. 2025

Zatwierdził:

Kierownik
Działu LaboratoriówKierownik
Działu Laboratoriów



AB 552

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Kielcach
DZIAŁ LABORATORYJNY
ODDZIAŁ BADAŃ HIGIENY ŚRODOWISKA
ul. Jagiellońska 68, 25-734 Kielce

www.gov.pl/wsse-kielce

e-mail: lab.srodowisko.wsse.kielce@sanepid.gov.pl



tel. 413655436

fax 413451873

Niniejsze sprawozdanie zawiera wyniki badań oznaczone symbolem „A”, objęte zakresem akredytacji PCA nr AB 552 oraz wyniki badań nieakredytowanych. Wyniki spoza zakresu akredytacji nie posiadają oznaczenia „A”.

Nr sprawozdania:

LHS.9051.2.1562.2025

Kielce, dnia:

23. WRZ. 2025

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ

KOD PRÓBK:

1536/OBS/SP/25

NUMER PRÓBK NADANY PRZEZ PRÓBKOBIORCĘ:

II

NAZWA I ADRES KLIENTA: Gminny Ośrodek Kultury PERŁA, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny

DOKUMENT:

Zlecenie Nr LHS.9052.828.2025

z dnia: 16.09.2025

RODZAJ PRÓBK¹⁾:

woda

OCENA STANU PRÓBK:

bez zastrzeżeń

PUNKT POBORU PRÓBK¹⁾:

-woda w niecce basenowej wyposażonej w urządzenia wytwarzające aerozol wodno -
powietrzny; Gminny Ośrodek Kultury Perła, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny
-grota termalna z masażami.

PRÓBKOBIORCA¹⁾:

Przedstawiciel GOK Perła Nowiny (R.Stokowiec) zaświadczenie nr LHS/9/2018
wydane przez WSSE Kielce

POBIERANIE PRÓBEK wg¹⁾: PN-ISO 5667-5:2017-10+Ap1:2019-07; PN-EN ISO 19458:2007

DATA I GODZINA POBORU PRÓBK¹⁾:

16.09.2025 godz. 9.05

DATA I GODZINA PRZYJĘCIA PRÓBK DO BADAŃ:

16.09.2025 godz. 10.15

DATA ROZPOCZĘCIA BADAŃ / DATA ZAKOŃCZENIA BADAŃ:

16.09.2025/ 18.09.2025

¹⁾ Informacje dostarczone przez Klienta, mogące mieć wpływ na ważność wyników

Badane parametry	Jednostka	Kod	Znak	Wynik**	Niepewność *	Wartość parametryczna ⁽¹⁾	Identyfikacja metody
Liczba Escherichia coli (A)	jtk/100ml	015a	=	0	[0-8]*	0	PN -EN ISO 9308-1:2014-12+A1:2017-04
Liczba Pseudomonas aeruginosa (A)	jtk/100ml	019a	=	0	[0-7]*	0	PN-EN ISO 16266 :2009
Utlenialność (A)	mg /dm ³	-	=	1,4	±0,3*	-	PN-EN ISO 8467:2001
Utlenialność (A) ⁽⁴⁾	mg /dm ³	333b	=	0,6	±0,1*	4	PN-EN ISO 8467:2001

jtk - jednostki tworzące kolonie

⁽¹⁾ - najwyższe dopuszczalne wartości wg rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz.U. 2022 poz. 1230, tekst jednolity).

⁽⁴⁾ - podana wartość stanowi różnicę pomiędzy wartością tego parametru w wodzie w niecce basenowej, a jego zawartością w wodzie doprowadzanej do pływalni (próbka: 1539/OBS/SP/25 z dnia poboru 16.09.2025r.)

* - w przypadku ilościowych badań fizykochemicznych po znaku "±" podawana jest niepewność rozszerzona wyniku, oszacowana dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku ilościowych badań mikrobiologicznych w nawiasie kwadratowym podawana jest niepewność rozszerzona wyniku dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, wyznaczona na podstawie normy PN-ISO 29201:2022-02.

Niepewność wyniku badania obejmuje niepewność operacyjną i niepewność rozkładu metody badawczej, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku rezultatów, podana wartość niepewności dotyczy dolnej/górnej granicy zakresu pomiarowego metody

** - rezultat badania w przypadku wartości "<" lub ">" y, gdzie y - wartość mierzana odpowiadająca dolnej / górnej granicy zakresu pomiarowego metody. Dolna granica zakresu pomiarowego metody jest jednocześnie granicą oznaczalności tej metody.

Autoryzował:

Zatwierdził:



AB 552

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Kielcach
DZIAŁ LABORATORYJNY
ODDZIAŁ BADAŃ HIGIENY ŚRODOWISKA
ul. Jagiellońska 68, 25-734 Kielce

www.gov.pl/wsse-kielce

e-mail: lab.srodowisko.wsse.kielce@sanepid.gov.pl



tel. 413655436

fax 413451873

Niniejsze sprawozdanie zawiera wyniki badań oznaczone symbolem „A”, objęte zakresem akredytacji PCA nr AB 552 oraz wyniki badań nieakredytowanych. Wyniki spoza zakresu akredytacji nie posiadają oznaczenia „A”.

Nr sprawozdania:

LHS.9051.2.1567.2025

Kielce, dnia:

23. WRZ. 2025

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ

KOD PRÓBK:

1535/OBS/SP/25

NUMER PRÓBK NADANY PRZEZ PRÓBKOBIORCĘ: I

NAZWA I ADRES KLIENTA: Gminny Ośrodek Kultury PERŁA, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny

DOKUMENT:

Zlecenie Nr LHS.9052.828.2025

z dnia: 16.09.2025

RODZAJ PRÓBK¹⁾:

woda

OCENA STANU PRÓBK:

bez zastrzeżeń

PUNKT POBORU PRÓBK¹⁾:

-woda w niecce basenowej wyposażonej w urządzenia wytwarzające aerozol wodno -
powietrzny; Gminny Ośrodek Kultury Perła, ul. Perłowa 1, 26-052 Nowiny
-mały i duży basen z masażami.

PRÓBKOBIORCA¹⁾:

Przedstawiciel GOK Perła Nowiny (R.Stokowiec) zaświadczenie nr LHS/9/2018
wydane przez WSSE Kielce

POBIERANIE PRÓBEK wg¹⁾: PN-ISO 5667-5:2017-10+Ap1:2019-07; PN-EN ISO 19458:2007DATA I GODZINA POBORU PRÓBK¹⁾:

16.09.2025 godz. 9.00

DATA I GODZINA PRZYJĘCIA PRÓBK DO BADAŃ:

16.09.2025 godz. 10.15

DATA ROZPOCZĘCIA BADAŃ / DATA ZAKOŃCZENIA BADAŃ:

16.09.2025/ 18.09.2025

¹⁾ Informacje dostarczone przez Klienta, mogące mieć wpływ na ważność wyników

Badane parametry	Jednostka	Kod	Znak	Wynik**	Niepewność *	Wartość parametryczna ⁽¹⁾	Identyfikacja metody
Liczba Escherichia coli (A)	jtk/100ml	015a	=	0	[0-8]*	0	PN-EN ISO 9308-1:2014-12+A1:2017-04
Liczba Pseudomonas aeruginosa (A)	jtk/100ml	019a	=	0	[0-7]*	0	PN-EN ISO 16266 :2009
Utlenialność (A)	mg /dm ³	-	=	1,1	±0,2*	-	PN-EN ISO 8467:2001
Utlenialność (A) ⁽⁴⁾	mg /dm ³	333b	=	0,3	±0,1*	4	PN-EN ISO 8467:2001

jtk - jednostki tworzące kolonie

⁽¹⁾ - najwyższe dopuszczalne wartości wg rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz.U. 2022 poz. 1230, tekst jednolity).

⁽⁴⁾ - podana wartość stanowi różnicę pomiędzy wartością tego parametru w wodzie w niecce basenowej, a jego zawartością w wodzie doprowadzanej do pływalni (próbka: 1539/OBS/SP/25 z dnia poboru 16.09.2025r.)

* - w przypadku ilościowych badań fizykochemicznych po znaku "±" podawana jest niepewność rozszerzona wyniku, oszacowana dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku ilościowych badań mikrobiologicznych w nawiasie kwadratowym podawana jest niepewność rozszerzona wyniku dla poziomu ufności 95% i współczynnika rozszerzenia k=2, wyznaczona na podstawie normy PN-ISO 29201:2022-02.

Niepewność wyniku badania obejmuje niepewność operacyjną i niepewność rozkładu metody badawczej, nie uwzględnia etapu pobrania próbki

- w przypadku rezultatów, podana wartość niepewności dotyczy dolnej/górnej granicy zakresu pomiarowego metody

** - rezultat badania w przypadku wartości "<" lub ">" y, gdzie y - wartość mierzana odpowiadająca dolnej / górnej granicy zakresu pomiarowego metody. Dolna granica zakresu pomiarowego metody jest jednocześnie granicą oznaczalności tej metody.

Autoryzował:

Zatwierdził:

